



保良局西營盤護老院暨長者日間護理中心



歡樂聖誕



督印人：黎韻妍 編輯小組：蘇建翹 鍾玲 雷清仲 鄭寶寶

2016年10月至12月季刊

地址：西營盤第一街八號地下至五樓 電話：2796 3166 傳真：2796 3177 電郵：syphome@poleungkuk.org.hk

院長的話

聖誕節又到了，在這普世歡騰的日子，大家都興高采烈地和家人一起慶祝佳節。我們當然亦陪伴著大家一起渡過熱鬧的節日，讓大家感受歡樂、和平的氣氛。

節日對於我們都很重要，除了熱鬧和歡樂，對長者們更包含著另一個意義，就是「團聚」了。平日子女孫兒和親友都忙著工作和學業，趁著節日的時間，大家都可以聚首一堂，談天說地，共享節日佳餚。看著親友們都開開心心，長者們更是高興，心懷滿足，聚在一起就快樂了。我們也是長者的「家人」，在開心的節日也與他們同樂，加餸做冬至和開聖誕聯歡會，希望各位長者也能感受團聚的氣氛。

聖誕過後就是農曆新年了，各位親友都來院舍和我們一起與長者們歡渡寒冬，讓大家有個溫暖的節日。

營運經理

祝大家聖誕及新年快樂。

黎韻妍



刻苦耐勞的詩國伯伯



聖誕節最令人聯想起的顏色通常是紅色和綠色，主要原因是聖誕老人和聖誕樹，而今次我同大家介紹的也是與聖誕節及顏色有關的。紅、綠、藍色，大家會想到什麼呢？給大家一些提示，同香港一種行業有關，想到了嗎？答案就是「的士」。

蔡詩國伯伯，現年 83 歲，出生於潮州。年輕時是做買賣生意，對象主要為東南亞市場，其後因部份國家政局不穩，令生意額大跌，故 35 歲時轉行做的士司機，主要做夜更及在香港島「搵食」。伯伯形容當年經濟好，很多人需要夜晚交際或去玩樂，所以他寧願減少睡眠時間都會選擇在夜更工作。

在普天同慶的聖誕節，很多人選擇休息與家人一起慶祝，但蔡伯伯就堅持當天一定化身柴可夫司機，駕駛著紅色聖誕車(的士)，在鬧市中行走，讓人人能準時出席聖誕活動，完結後安全地送他們回家。除了讓生意額大增，眾人更會送上一份心意(貼士)給伯伯，令蔡伯伯收到一份豐富的聖誕禮物。

現在，蔡伯伯已退休，去年入住本院，子女們也很孝順，聖誕節也會與伯伯相聚，一起食大餐慶祝一番。伯伯知道聖誕節也是一個讓彼此分享愛與關懷的日子，所以藉此機會祝大家聖誕快樂！！





聖誕節知多少



翠嫦，知道12月有什麼節日嗎？

當然知道，12月25日聖誕節！



真聰明，那你知道聖誕節為何要送禮物嗎？



UM...這個就不太知道。



呵呵呵~等我來告訴你們吧！相傳在2000多年前12月24日，在伯利恆一個旅館馬槽內，誕生了小男嬰，這位男嬰就是天主教與基督教徒稱為未來救世主-耶穌。

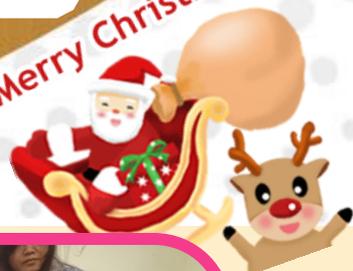
聖誕節是慶祝耶穌誕生的節日，大家一起參與聖誕節的活動，在平安夜，教徒會到教會參加午夜彌撒，趁小孩入睡後把禮物放在聖誕襪內，重新經驗與體會耶穌誕生當天的歡樂與驚喜。

每年院舍和中心都舉辦聖誕節活動，大家來熱鬧一下吧！看看我們的精彩片段。

聖誕聯歡會

2016年12月17日

Merry Christmas



聖誕快樂



聖誕聯歡會

2016年12月17日



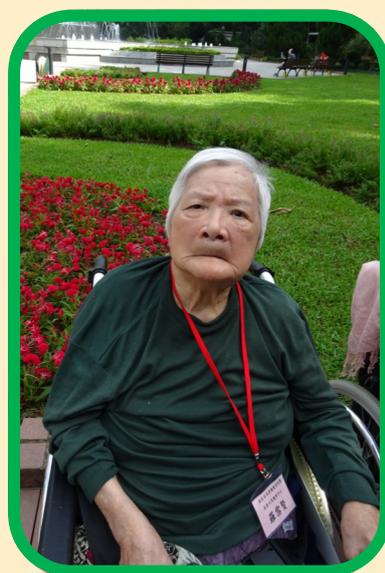
長者當天玩得開心，與家人及義工渡過一個愉快的下午

活動花絮

2016年09月22日-狗醫生義工探訪



2016年10月22日-香港動植物公園



活動花絮

2016年11月20日-迪士尼奇幻之旅



晚情的道路

紓緩治療為何物？（下）

在紓緩治療的計劃下，雖然病者終究是會迎向死亡，但不代表計劃參與者會左右病者的生命歷程，故此，紓緩治療理念及計劃內容則與安樂死大相徑庭。

安樂死是病者不希望再受病魔折磨，經過醫生及病者雙方同意後，為了減輕病者的痛苦而提前利用藥物或儀器結束病者生命，視以直接及刻意的方法去結束病者生命為治療的一種，去消除病者因病情不受控制或受社會、靈性或心理問題的困擾，而這種方法，目前在香港法例當中是不被容許的。

紓緩治療	安樂死
強調「活」得有尊嚴	強調「死」得有尊嚴
以提高生命質素為目標，直到死亡自然發生	以人為方式結束病者低質素的生命
團隊照顧（包括醫護人員及社工等）	由醫生主理
紓緩痛楚及其他身體不適，不左右死亡發生	用藥物或儀器終止生命
強調病者的生活質素，有尊嚴的「活」著	強調病者毋需繼續低質素的生命，有尊嚴的「死」
家屬與病人之間的關係和需要	家屬和病者的個別需要

至於，紓緩治療並不會刻意去左右病者的死亡，是否又代表著參加治療計劃的人只是在另一個意義層面上等死，持放棄的消極態度呢？

並不是！紓緩治療的本意正是以尊重生命，並視死亡為自然過程，以人為本，以提高病者在臨終時期的生活質素，即使面對死亡，也可以有尊嚴地生活。在臨終時期，通常讓病者最飽受煎熬的是身體疼痛未受控制、心靈重擔（例如對死亡的恐懼、憂傷、惦掛家人等等）無法紓解所導致。紓緩治療的團隊正正就是針對上述靈性與精神、心理及身體問題關顧末期患者，致使患者在最後的生命旅程中可得到合適的身、心、社、靈及醫護的關顧服務，活得安適及有意義。故此，在此理念下，紓緩治療並非驅使病者持消極之態，反使盡力協助病者以積極之態渡過人生最後階段。

新年活動推介

鳳舞迎春慶豐年(團年飯)

日期： 2017年1月21日(星期六) 時間：上午11:00-下午12:30

地點： 2/F 宴會廳

內容： 遊戲、抽獎、唱歌表演，讓院友會員及家屬享用盆菜

對象： 院友、會員及家屬 收費： \$80

負責職員： 社工鍾姑娘

喜氣洋洋團拜聚暨生日會

日期： 2017年2月3日(星期五)(農曆正月初七)

時間： 下午2:30-3:30

地點： 2/F 宴會廳

內容： 拜年活動、慶祝生日、抽獎及財神派利是

對象： 院友、會員及家屬 收費： \$20

負責職員： 社工鍾姑娘

備註：活動詳情請留意院舍活動海報

活動好介紹

備註：活動詳情請留意院舍活動海報

老有所為活動計一才「藝」關愛西營盤-畢業禮及展覽會

日期： 2017年1月23日(星期一) 時間：下午2:30-3:30

地點： 2/F 宴會廳 對象：院友、會員及家屬

內容：邀請參與計劃長者出席活動，藉此讓長者與義工聚會，回憶過去活動及總結計劃內容，活動當天包括長者義工表演、互相分享、遊戲、致送紀念品等等

收費： 全免 負責職員： 社工鍾姑娘

感謝以下善長捐款

梁基恩先生、張紅小姐(梁冰玲家屬) \$20,000

羅雪賢女士 \$12,000

天誠醫護長者用品有限公司 \$300

2016年度慈善獎券售出172本，共籌得款項\$17,200。

服務意見

如對本院有任何意見或建議，可向當值職員提出或聯絡下列負責人。
你的意見有助我們持續改善及提升服務質素，謝謝支持！

負責人：	黎韻妍姑娘 營運經理	黎妙妍姑娘 安老院舍服務經理
電話：	2796 3166	2277 8888
傳真：	2796 3177	2890 2097
電郵：	syphome@poleungkuk.org.hk	my.lai@poleungkuk.org.hk
地址：	香港西營盤第一街8號	銅鑼灣禮頓道66號莊啟程大樓5樓



社區飯堂 送膳送暖

保良局安老服務於2009年開辦「社區飯堂」，以象徵式收費(早餐\$2，午、晚餐每餐\$10)，為獨居/體弱長者提供營養熱餐，至今已擴展至16個地點，每月提供超過30,000份營養熱餐。你的捐助，可把關懷送給最有需要的長者。**你願意嗎？**

如閣下樂意支持是項善舉，請將善款支票

(抬頭：「保良局」或「PO LEUNG KUK」)寄回本院或交回本院寫字樓

本院地址：香港西營盤第一街8號二樓至五樓 查詢：社工蘇先生

臨近農曆新年，保良局董事局將會向各位長者送贈\$100利是，而上海總會也會向各位住院長者送贈\$60利是。家屬請於2017年2月6日前到本院協助長者領取利是。

*本院政策：職員不能接受利是及禮品，敬請留意。新年期間，本院2樓寫字樓設有捐款箱讓長者或家屬表達心意。